

FM/AM PLL Synthesized Clock Radio ICF-C273

FM/MW/LW PLL Synthesized Clock Radio ICF-C273L

Operating Instructions

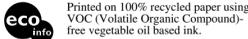
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung (Rückseite)

Manual de instrucciones (en el reverso)

DREAM MACHINE

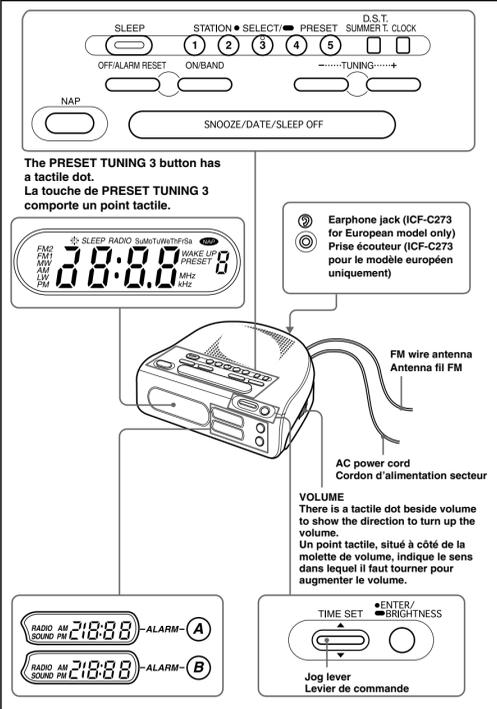
Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
 Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
 Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
 Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.



Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

© 2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



The PRESET TUNING 3 button has a tactile dot. The touche de PRESET TUNING 3 comporte un point tactile.

Earphone jack (ICF-C273 for European model only) Prisé écouteur (ICF-C273 pour le modèle européen uniquement)

VOLUME There is a tactile dot beside volume to show the direction to turn up the volume. Un point tactile, situé à côté de la molette de volume, indique le sens dans lequel il faut tourner pour augmenter le volume.

English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus. Connect the apparatus to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the apparatus, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.

For the Customers in Canada

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Features

- Dual alarm FM/AM (ICF-C273) or FM/MW/LW (ICF-C273L) PLL (phase locked loop) synthesized clock radio.
- Triple time display - main display for the clock, and two sub-displays for the alarms.
- Green backlight LCD with adjustable brightness.
- Date button to display the year, month and day.
- Easy preset digital tuning with 15 memory presets for ICF-C273, 20 memory presets for ICF-C273L.
- D.S.T. (Daylight Saving Time) - Summer time adjustment (one-hour skip function).
- Various types of alarms-radio, buzzer and 2 melodies.
- Extendable snooze - snooze time can be extended from 10 to 60 minutes (maximum).
- Nap Timer allows you to take a short nap and wake to buzzer without changing your alarm settings. (You can select your nap time from 10 to 120 minutes)

Changing AM (MW) Channel Step

The AM (MW) channel step differs depending on area. The channel step of this unit is factory-set to 9 kHz or 10 kHz to change the setting as shown below to be able to listen to the radio.

Area	Channel step
North and South America	10 kHz
Other countries/regions	9 kHz

- Plug in the clock radio. Press **OFF/ALARM RESET** to turn off the power.
- While holding down **OFF/ALARM RESET**, keep pressing **ON/BAND** for more than 5 seconds. The AM (MW) channel step will be changed. If you proceed to step 2 again, the channel step changes again.

Notes

- When the AM (MW) channel step is changed, the preset stations for AM (MW) will be initialized.
- When the AM (MW) channel step is changed, the FM channel step also will be changed.

Operating the Radio

—Manual Tuning

- Press **ON/BAND** to turn on the radio. The display shows the band and frequency for a few seconds and then changes back to the current time.

- Press **ON/BAND** repeatedly to select the desired band. Each press changes the band as follows:



When using FM1 or FM2 preset mode, you may listen to the radio on either mode. (See "Presetting Your Favourite Station".)

- Use **TUNING +** or **-** to tune into the desired station.

The FM channel step is set to 0.1 MHz and the AM (MW) channel step is set to 10 kHz (North and South American model). The FM channel step is set to 0.05 MHz* and the AM (MW)/LW channel step is set to 9 kHz (Other models).

* The FM frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. For example, frequency 88.00 and 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz."

- Two short beeps sound when the minimum frequency of each band is received during tuning.

- Adjust volume using **VOLUME**.
 - To turn off the radio, press **OFF/ALARM RESET**.
 - To listen with an earphone, connect the earphone to the Ⓞ (earphone) jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected (ICF-C273 for European model only).
 - To check the station being received, press **TUNING +** or **-** or **ON/BAND** lightly. The display shows the band and frequency for a few seconds and then changes back to the current time.

Improving the Reception

FM: Extend the FM wire antenna fully to increase reception sensitivity.

AM (MW)/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar is built in to the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Presetting Your Favourite Station —Preset Tuning

You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), and 5 stations in AM, MW, LW.

Presetting a Station

- Follow steps 1 to 4 in "Operating the Radio" and manually tune into the station you wish to preset.
- Hold down the desired **STATION-SELECT/PRESET** button until you hear two short beeps.

Example: To preset AM 1 260 kHz onto preset 2 button.



- Plug in the clock radio. The display will flash "AM12:00" or "0:00".

- Press **CLOCK** for a few seconds. You will hear a beep and the year will start to flash in the display.
- Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) until the correct year appears in the display.

- Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
- Repeat steps 3 and 4 to set the month, day, hour, and minute. After setting the minute, press **ENTER/BRIGHTNESS** to start the counting of the seconds, and you will hear two short beeps.

- To set the current time rapidly, hold down Jog lever ▲ (up) or ▼ (down).
- The clock system varies depending on the model you own. 12-hour system: "AM 12:00" = midnight 24-hour system: "0:00" = midnight
- In step 5, when you press **ENTER/BRIGHTNESS** after the minute setting to activate the clock, the seconds start counting from zero.
- When the alarm setting mode is entered, the clock cannot be set.

To display the year and date Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** once for the date, and within 2 seconds press it again for the year. The display shows the date or year for a few seconds and then changes back to the current time.

To change the display to the daylight saving time (summer time) indication Press **D.S.T./SUMMER T.** "S" is displayed and the time indication changes to summer time. To deactivate the summer time function, press **D.S.T./SUMMER T.** again.

To set the brightness of the backlight If you cannot see the display clearly, press and hold **ENTER/BRIGHTNESS** to set the desired brightness (high, middle or low).

- Repeat steps 2 and 3 to set the minute. A beep sounds to confirm the time setting. "RADIO-SOUND" appears. You can choose between "RADIO" and "SOUND" modes.
- Set the alarm mode as follows:
 - RADIO:** see **A** Setting the Radio Alarm
 - SOUND:** see **B** Setting the Sound Alarm

A Setting the Radio Alarm

For the radio alarm, the station you specified as the wake-up station is played.

- Perform steps 1 to 4 in "To set the Alarm Time."
 - Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select "RADIO" alarm mode. "WAKE UP STATION" appears in the display.
- Press **ENTER/BRIGHTNESS**. After one beep, the preset number flashes in the display.
- Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select the desired wake-up station. Preset numbers change in the order as follows:
 - P- → AM P1 to 5 → ←
 - FM2 P1 to 5 → ← FM1 P1 to 5 → ←

"P-" is the last received station. You can directly select the desired wake-up station by pressing **ON/BAND** or the **STATION-SELECT/PRESET** button while the indication "P-" is not displayed.

- Press **ENTER/BRIGHTNESS**. Two short beeps will confirm the setting, and the ALARM A or B display will disappear.

B Setting the Sound Alarm

For the sound alarm, the sound you specified as the wake-up sound is played.

- Perform steps 1 to 4 in "To set the Alarm Time."
 - Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select "SOUND" alarm mode. "WAKE UP SOUND" appears in the display.
- Press **ENTER/BRIGHTNESS**. The displayed wake-up sound number will sound.
- Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select the desired wake-up sound.
 - Buzzer
 - "Four seasons: Spring" Antonio Lucio Vivaldi
 - "For Eliza" Ludwig van Beethoven

- Press **ENTER/BRIGHTNESS**. Two short beeps will confirm the setting, and the ALARM A or B display will disappear.

To Use the Radio and Buzzer Alarm

- Set both alarm times for ALARM A or B. (see above).
- Press **ALARM A** or **ALARM B**. The ALARM A or B display will be turned on.

If the same alarm time is set for both Alarm A and B, Alarm A takes priority.

To Doze for a Few More Minutes Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. The radio or buzzer turns off but will automatically come on again after about 10 minutes. Every time you press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, the snooze time changes as follows:



The display shows the snooze time for a few seconds and returns to show the current time. When you press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** after the current time appeared, the snooze time starts from 10 minutes again.

The maximum length of the snooze time is 60 minutes.

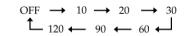
To Stop the Alarm

Press **OFF/ALARM RESET** to turn off the alarm. The alarm will come on again at the same time the next day.

To Deactivate the Alarm Press ALARM A or ALARM B The ALARM A or B display turns off.

Using the NAP Timer (Count Down Timer)

The NAP timer sounds the buzzer after a preset time duration. Press **NAP** repeatedly until the desired minutes are displayed. Every press changes the display as follows:



You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "10". "NAP" appears and the NAP time is displayed for a few seconds. NAP timer starts counting down the NAP time. When selected NAP time has passed, the beep sound comes on, and "NAP" on the display flash. The buzzer is turned off automatically after about 60 minutes.

To Stop the NAP Timer

Press **NAP** or **OFF/ALARM RESET** to turn off the buzzer.

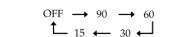
To Deactivate the NAP Timer

Press **NAP** goes off in the display.

Setting the Sleep Timer

You can fall asleep to the radio using the built-in sleep timer that turns off the radio automatically after a preset duration.

Press **SLEEP**. The radio turns on. You can set the sleep timer to durations of 90, 60, 30, or 15 minutes. Every push changes the display as follows:



You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "90". "SLEEP" will appear in the display when the duration time is set.

- The alarm will call for the duration you set, then turn off.
- To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

To Use Both Sleep Timer and Alarm

You can fall asleep to the radio and also be awakened by the radio or buzzer alarm at a preset time.

- Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
- Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.

- Has an electrical power outage lasting more than 1 minutes occurred?

The radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.

- Has the desired radio or buzzer alarm been activated? (i.e. Is the display ALARM A or B turned on?)
- Has VOLUME been adjusted?

The radio alarm is activated but no sound comes on at the preset alarm time.

- Has VOLUME been adjusted?

Precautions

- Operate the unit on the power source specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source, such as a radiator or air duct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, blanket, etc.) or near materials (a curtain) that might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- Do not connect the antenna lead to an external antenna.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display

UK, Australia,	12 hour
North and South America	12
Other countries/regions	24 hour

Frequency range

Band	ICF-C273	Channel step
FM	87.5-108 MHz	0.1 MHz
AM	530-1 710 kHz	10 kHz

Band	ICF-C273	ICF-C273L	Channel step
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz	0.05 MHz
AM (MW)	531-1 602 kHz	531-1 602 kHz	9 kHz
LW	—	153-279 kHz	3 kHz

Speaker

Approx. 6.6 cm (2 5/8 in.) dia. 8 Ω

Output

Ⓞ (earphone) jack (ø 3.5 mm mini/jack)

(ICF-C273 for European model only)

Power output

200 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements

North and South America model: 120 V AC, 60 Hz

Other model: 230 V AC, 50 Hz

Dimensions

Approx. 173 × 57.2 × 133.5 mm (w/h/d)

(6 7/8 × 2 1/4 × 5 1/4 in.) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 630 g (1 lb 6.2 oz)

ICF-C273L (UK model)

Approx. 670 g (1 lb 7.6 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.



Lead-free solder is used for soldering. Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous risque d'électrocution. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil. Branchez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez une anomalie de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION : POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

Caractéristiques

- Radio-réveil double alarme FM/AM (ICF-C273) ou FM/MW/LW (ICF-C273L) avec boucle à verrouillage de phase et synthétiseur.
- Affichage triple - Affichage principal pour l'horloge et deux sous-affichages pour les alarmes.
- Écran LCD à rétroéclairage à luminosité réglable.
- Touche de date pour l'indication de l'année, du mois et du jour.
- Synchronisation numérique facile pour préréglager les stations avec 15 préprogrammes de mémoire pour l'ICF-C273, 20 préprogrammes de mémoire pour l'ICF-C273L.
- Réglage de l'heure d'été (fonction saut d'une heure).
- Divers types d'alarmes radio, sonnerie et 2 mélodies.
- Rappel d'alarme - Durée de l'intervalle extensible de 10 à 60 minutes (maximum).
- La minuterie NAP vous permet de faire un petit somme et de vous réveiller à l'aide d'une sonnerie sans modifier les réglages de l'alarme. (Vous pouvez régler la durée de votre somme de 10 à 120 minutes)

Amélioration de la réception

FM : Déployez complètement le fil antenne FM pour accroître la sensibilité de la réception.

AM (MW)/LW : Tournez l'appareil à l'horizontale pour une meilleure réception. Une tige ferrite se trouve dans l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sur un bureau d'acier ou une surface métallique.

Réglage de l'heure et de la date

- Branchez le radio-réveil sur le secteur. « AM12:00 » ou « 0:00 » clignote sur l'afficheur. Vous entendez un bip et l'année se met à clignoter sur l'afficheur.
- Appuyez sur **CLOCK** pendant quelques secondes. Vous entendez un bip et l'année se met à clignoter sur l'afficheur.
- Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) jusqu'à ce que l'année correcte apparaisse.
- Appuyez une fois sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
- Répétez les étapes 3 et 4 pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes. Après avoir réglé les minutes, appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS** pour activer les secondes. Vous devez entendre deux bips courts.
 - Pour régler rapidement l'heure, maintenez le bouton bascule enfoncé sur ▲ (haut) ou ▼ (bas).
 - Le format de l'heure varie en fonction du modèle. Format de 12 heures : « AM 12:00 » = minuit Format de 24 heures : « 0:00 » = minuit
 - À l'étape 5, lorsque vous appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS** après le réglage des minutes pour mettre l'horloge en marche, le compte des secondes commence à zéro.
 - Lorsque le mode de réglage de l'alarme est activé, il est impossible de régler l'horloge.

Pour afficher l'année et la date Appuyez une fois sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** pour la date et une nouvelle fois en l'espace de 2 secondes pour l'année. L'afficheur indique la date ou l'année pendant quelques secondes puis revient à l'heure actuelle.

Pour afficher l'heure d'été

Appuyez sur **D.S.T./SUMMER T.** « S » apparaît et l'heure d'été est indiquée. Pour désactiver l'heure d'été, appuyez une nouvelle fois sur **D.S.T./SUMMER T.**

Réglage de la luminosité du rétroéclairage

Si vous n'arrivez pas à lire clairement les informations affichées, maintenez **ENTER/BRIGHTNESS** enfoncé pour choisir la luminosité des minutes pour mettre l'horloge en marche, le compte des secondes commence à zéro.

Modification de la fréquence du canal AM (MW)

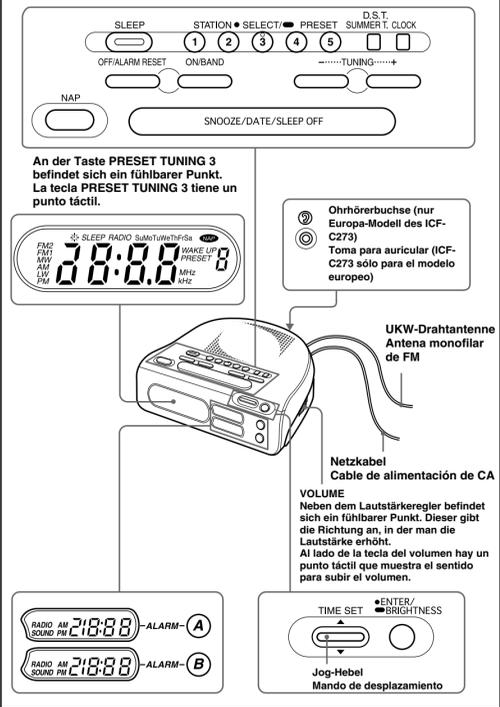
La fréquence du canal AM (MW) varie en fonction des régions. La fréquence du canal de cet appareil est réglée par défaut sur 9 kHz ou 10 kHz. Vous pouvez modifier ce réglage comme indiqué ci-dessous, si vous ne recevez pas correctement la fréquence radio.

Zone	Fréquence de canal
Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays et régions	9 kHz

- Branchez le radio-réveil sur le secteur. Appuyez sur **OFF/ALARM RESET** pour couper l'alimentation.
- Maintenez la touche **OFF/ALARM RESET** enfoncée et appuyez sur **ON/BAND** pendant plus de 5 secondes. Deux bips courts vont alors retentir, vous indiquant que la fréquence du canal AM (MW) a été modifiée. Si vous recommencez, la fréquence du canal sera de nouveau modifiée.

Remarques

- Lorsque vous modifiez la fréquence du canal AM (MW), les stations préprogrammées pour la bande AM (MW) sont réinitialisées.



Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschränk u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät. Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit im Gerät feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose heraus.

Merkmale

- UKW/AM- (ICF-C273) bzw. UKW/MW/LW- (ICF-C273L) PLL-Synthesizer-Radiowecker (PLL = Phase Locked Loop) mit 2 Weckmodi.
- Drei Zeitanzeigerbeiche – Hauptanzeige für die Uhrzeit und zwei Nebenanzeigen für die Weckeinstellungen.
- LCD-Display mit grüner Hintergrundbeleuchtung und einstellbarer Helligkeit.
- Datumtaste zum Anzeigen von Jahr, Monat und Tag.
- Beim ICF-C273 können bis zu 15 Sender und beim ICF-C273L bis zu 20 Sender gespeichert und problemlos digital eingestellt werden.
- Sommerzeitumstellung (Funktion zum Überspringen einer Stunde).
- Verschiedene Wecksignale – Radio, Summer und 2 Melodien.
- Verlängerbare Snooze-Funktion – Schlummerzeit zwischen 10 und 60 Minuten (Maximum) einstellbar.
- Mit dem Nap-Timer können Sie ein kurzes Nickerchen machen und sich mit dem Wecksignal wecken lassen, ohne die Weckeinstellungen ändern zu müssen. Sie können als NAP-Dauer eine Dauer zwischen 10 und 120 Minuten einstellen.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Im Display blinkt dann die Anzeige „AM 12:00“ oder „0:00“.
- Drücken Sie einige Sekunden lang auf **CLOCK**. Ein Signalton ist zu hören und die Jahresziffern blinken im Display.
- Drücken Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab), bis das richtige Jahr im Display erscheint.
- Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS** einmal.
- Wiederholen Sie die Schritte **3** und **4**, um den Monat, den Tag, die Stunden und die Minuten einzustellen. Wenn Sie die Minuten eingestellt haben, drücken **ENTER/BRIGHTNESS**. Die Sekundenzählung beginnt und zwei kurze Signalöne sind zu hören.
- Wenn Sie die aktuelle Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab) gedrückt.
- Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden. Beim 12-Stunden-Modell: AM 12:00 = Mitternacht Beim 24-Stunden-Modell: 0:00 = Mitternacht
- Wenn Sie in Schritt **5** die Taste **ENTER/BRIGHTNESS** drücken, beginnt die Sekundenzählung mit Null.
- Wenn Sie sich im Alarminstellmodus befinden, kann die Uhr nicht eingestellt werden.

So können Sie Jahr und Monat/Tag anzeigen

Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** einmal (um das Datum anzuzeigen) und innerhalb von 2 Sekunden erneut (um das Jahr anzuzeigen). Datum und Jahr erscheinen einige Sekunden lang, anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.

Zum Umschalten auf Sommerzeit

Drücken Sie **D.S.T./SUMMER T.** Im Display erscheint „☼“ und die Uhr wird auf Sommerzeit umgestellt.

Zum Abschalten der Sommerzeit drücken Sie **D.S.T./SUMMER T.** erneut.

Speichern von Sendern

—Einstellen gespeicherter Sender

Sie können bis zu 10 UKW-Sender (5 UKW1-Sender, 5 UKW2-Sender) und 5 AM-, MW- und LW-Sender speichern.

Speichern eines Senders

- Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „Radioempfang“ erläutert vor und stellen Sie den zu speichernden Sender manuell ein.
- Drücken Sie die gewünschte **STATION-SELECT/PRESET**-Taste, bis zwei Signalöne zu hören sind.

Beispiel: Die AM-Frequenz 1 260 kHz wird auf Taste **2** gespeichert.



Das Display zeigt einige Sekunden lang die Frequenz an, danach erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

Wenn Sie einen weiteren Sender speichern wollen, gehen Sie wie in den Schritten oben erläutert vor. Wenn Sie einen gespeicherten Sender durch einen anderen ersetzen wollen, stellen Sie den gewünschten Sender ein und halten die Taste **PRESET TUNING** **▲** bis **5** gedrückt. Der neue Sender ersetzt den zuvor unter dieser Stationstaste gespeicherten Sender.

Abrufen eines gespeicherten Senders

- Drücken Sie **ON/BAND**, um das Radio einzuschalten.
- Drücken Sie die **STATION-SELECT/PRESET**-Taste, auf der der Sender gespeichert ist.
- Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

Nach einigen Sekunden erscheint im Display wieder die Uhrzeit, die Stationsnummer bleibt jedoch weiterhin angezeigt.

Einstellen des Alarms

Zwischen zwei Alarmarten kann gewählt werden: Radio und Wecksignal. Der Alarm ertönt jeden Tag erneut zur selben Zeit. Werksseitig ist die Weckzeit für Radio und Wecksignal auf 12:00 AM bzw. 0:00 eingestellt.

Hinweise

- Vor dem Einstellen der Weckzeit muss die Uhrzeit eingestellt sein.
- Während Sie die Weckzeit einstellen, ist der Radioempfang unterbrochen.

So stellen Sie die Weckzeit ein

- Halten Sie **ALARM A** oder **ALARM B** einige Sekunden lang gedrückt. Ein Signalton ist zu hören und die Stundenangabe blinkt in der Alarmanzeige.
- Drücken Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab) und stellen Sie die Stunde ein. Wenn Sie die Stunde schnell einstellen wollen, halten Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab) gedrückt.
- Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**. Ein Signalton ist zu hören und die Minutenangabe blinkt in der Alarmanzeige.
- Stellen Sie wie in Schritt **2** und **3** erläutert die Minuten ein. Zur Bestätigung der Einstellung wird ein Signalton ausgegeben. „RADIO/SOUND“ wird angezeigt.

Sie können zwischen den Modi „RADIO“ und „SOUND“ auswählen. Stellen Sie den Alarmmodus folgendermaßen ein:

- RADIO:** siehe **☒** Einstellen des Weckens mit Radio
- SOUND:** siehe **☒** Einstellen des Weckens mit Wecksignal

☒ Einstellen des Weckens mit Radio

Beim Wecken mit dem Radio wird der Sender, den Sie als Wecksender definiert haben, eingestellt.

1 Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „So stellen Sie die Weckzeit ein“ erläutert vor.

2 Drücken Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab) und wählen Sie den Alarmmodus „RADIO“ aus. „WAKE UP STATION“ erscheint im Display.

3 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**. Ein Signalton ist zu hören und dann blinkt die Stationsnummer im Display.

4 Drücken Sie den Jog-Hebel nach **▲** (auf) oder **▼** (ab) und wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich zu wählen. Das Display zeigt einige Sekunden lang den Frequenzbereich und die Frequenz an. Danach erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

5 Drücken Sie **ON/BAND** wiederholt, um den gewünschten Frequenzbereich zu wählen.

Mit jedem Tastendruck wechselt der Frequenzbereich folgendermaßen:

- ICF-C273
- ICF-C273L

* Die UKW-Frequenz im Display erhöht bzw. verringt sich in 0,1 MHz-Schritten. So wird beispielsweise sowohl bei der Empfangsfrequenz 88,00 MHz als auch bei 88,05 MHz im Display „88,0 MHz“ angezeigt.

Wenn beim Abstimmen die niedrigste Frequenz des Frequenzbereichs erreicht wird, sind zwei kurze Signalöne zu hören.

4 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

- Wenn Sie das Radio ausschalten wollen, drücken Sie **OFF/ALARM RESET**.
- Zum Hören mit Ohrhörern schließen Sie einen Ohrhörer an die Ohrhörerbuche (☉) an. Der Lautsprecher wird dann automatisch abgeschaltet (nur Europa-Modell des ICF-C273).
- Wenn Sie die Frequenz und den Frequenzbereich des gerade eingestellten Senders sehen wollen, drücken Sie leicht **TUNING +** oder – oder **ON/BAND**. Anschließend erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

Verbessern des Empfangs

FM: Breiten Sie den UKW-Antennendraht auf volle Länge aus.

AM (MW)/LW: Drehen Sie das Gerät in horizontaler Richtung. In diesem Frequenzbereich arbeitet die eingebaute richtempfindliche Ferritstationen.

Stellen Sie das Gerät möglichst nicht auf eine Metallunterlage (Metallisch usw.), da dies den Empfang beeinträchtigen kann.

So aktivieren Sie das Decken mit Radio bzw. Wecksignal

1 Stellen Sie die Weckzeit für **ALARM A** oder **B** ein (siehe oben).

2 Drücken Sie **ALARM A** oder **ALARM B**. Die Anzeige für **ALARM A** bzw. **B** wird eingeschaltet.

Wenn für **Alarm A** und **B** dieselbe Weckzeit eingestellt ist, hat **Alarm A** Priorität.

So können Sie noch einige Minuten wachschlummern

Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Der Radio- bzw. Wecksignal-Alarm verstummt dann, ertönt jedoch nach etwa 10 Minuten erneut. Durch öftmaliges Drücken von **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** können Sie die Schlummerzeit wie folgt ändern:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Bei Drücken der Taste zeigt das Display die Schlummerzeit einige Sekunden lang an, danach erscheint wieder die Uhrzeit. Wenn Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** drücken, während die Uhrzeit angezeigt wird, setzt das Gerät die Schlummerzeit auf 10 Minuten.

Maximal kann eine Schlummerzeit von 60 Minuten eingestellt werden.

So können Sie den Alarmton ausschalten

Drücken Sie **OFF/ALARM RESET**. Der Alarm ertönt am nächsten Tag zur gleichen Zeit erneut.

Ausschalten der Weckfunktion

Drücken Sie **ALARM A** oder **ALARM B**.

Die Anzeige für **ALARM A** bzw. **B** wird ausgeschaltet.

Der NAP-Timer (Countdown-Timer)

Über den NAP-Timer können Sie einstellen, nach wie vielen Minuten der Weckton ertönen soll. Drücken Sie **NAP** so oft, bis die gewünschte Anzahl an Minuten angezeigt wird. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

OFF → 10 → 20 → 30
120 ← 90 ← 60 ← 30

Zwei Signalöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF“ auf „10“ umschaltet.

☒ und die NAP-Dauer werden einige Sekunden lang angezeigt. Der NAP-Timer beginnt mit dem Herunterzählen. Wenn die ausgewählte NAP-Dauer verstrichen ist, ist ein Signalton zu hören und „☒“ blinkt im Display.

Der Weckton schaltet sich nach etwa 60 Minuten automatisch aus.

Zwischen zwei Alarmarten kann gewählt werden: Radio und Wecksignal. Der Alarm ertönt jeden Tag erneut zur selben Zeit. Werksseitig ist die Weckzeit für Radio und Wecksignal auf 12:00 AM bzw. 0:00 eingestellt.

Hinweise

- Vor dem Einstellen der Weckzeit muss die Uhrzeit eingestellt sein.
- Während Sie die Weckzeit einstellen, ist der Radioempfang unterbrochen.

So deaktivieren Sie den NAP-Timer

Drücken Sie **NAP**. ☒ wird im Display ausgeblendet.

Einstellen des Einschlaf timers

Sie können bei Radiomusik mit der Gewissheit einschlafen, dass der Einschlaf timer das Radio automatisch nach der voreingestellten Zeit ausschaltet.

Drücken Sie **SLEEP**. Beim ersten Drücken dieser Taste wird das Radio eingeschaltet. Durch wiederholtes Drücken der Taste können Sie die Zeit zwischen dem Zeitspanen 90, 60, 30 und 15 Minuten umschalten:

OFF → 90 → 60
15 ← 30 ← 60

Zwei Signalöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF“ auf „90“ umschaltet. Wenn Sie die Zeitspanne gewählt haben, erscheint im Display die Anzeige „SLEEP“.

Das Gerät schaltet sich automatisch nach der gewählten Zeitspanne aus.

* Wenn Sie das Radio vorzeitig (d.h. vor Ablauf des Einschlaf timers) anschalten wollen, drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Gleichzeitige Verwendung von Einschlaf- und Alarmtimer

Sie können bei Radiomusik einschlafen und sich durch ein Radioprogramm oder das Wecksignal wecken lassen.

- Stellen Sie den Alarm ein (siehe „Einstellen des Alarms“).
- Stellen Sie den Einschlaf timer ein (siehe „Einstellen des Einschlaf timers“).

Störungsbehebung

Gehen Sie bei einer Störung des Geräts zunächst die folgende Liste durch. Wenn Sie die Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Uhr zeigt nicht die richtige Uhrzeit an.

- Ein Stromausfall von mehr als einer Minute ist aufgetreten.

Radio oder Wecksignal ertönt nicht zur eingestellten Weckzeit.

- Ist der Alarmmodus richtig eingestellt (Radio oder Wecksignal)? (d. h. ist die Anzeige für **ALARM A** oder **B** eingeschaltet)?

Der Radioalarm ist aktiviert, zur Weckzeit ist jedoch kein Ton zu hören.

- VOLUME** richtig einstellen.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an der in den „Technische Daten“ angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Heizung, eines Wärmuffaßlusses usw. auf und auch nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubeentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Wenn Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, trennen Sie es ab und lassen Sie es von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zum Reinigen des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtes Tuch.

Bei Fragen und Problemen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Zeitanzeigesystem	
Großbritannien, Australien und Nord- und Südamerika	12 Stunden
Andere Länder/Regionen	24 Stunden

Empfangsbereich	Wellenbereich	
	ICF-C273	Einstellintervall
UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1 710 kHz	10 kHz

Modell für andere Länder/Regionen

Wellenbereich	ICF-C273	ICF-C273L	Einstellintervall
UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	87,5-108 MHz	0,05 MHz
AM (MW)	531 - 1 602 kHz	531 - 1 602 kHz	9 kHz
LW	—	153 - 279 kHz	3 kHz

Lautsprecher

- ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω

Ausgang

- Ohrhörerbuche ☉ (ø 6,35 mm, Miniübuche) (nur Europa-Modell des ICF-C273)

Ausgangsleistung

- 200 mW (bei 10% Klirrrgrad)

Stromversorgung

- Nord- und Südamerika-Modell: 120 V Wechselspannung; 60 Hz
- Andere Modelle: 230 V Wechselspannung; 50 Hz

Abmessungen

- ca. 173 × 57,2 × 133,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht

- ca. 630 g
- ICF-C273L (Modell für Großbritannien): ca. 670 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Für den Lötlprozess wird bleifreies Lot verwendet.

In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Die Umweltfreundlichkeit wird durch das **eco info** Logo bestätigt.

Spanisch

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL.
CONFIRMESE ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como flores, encima del aparato.

Conecte la unidad a una toma de corriente de ca fácilmente accesible. Si nota alguna anomalía en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

Características

- Radio despertador sintetizado con alarma dual FM/ AM (ICF-C273) o FM/MW/LW (ICF-C273L) PLL (bucle de fase cerrada).
- Triplic visualizador horario: visualizador principal para el reloj y dos visualizadores secundarios para las alarmas.
- Pantalla de cristal líquido con luz de fondo verde y brillo ajustable.
- Botón de fecha para visualizar el año, mes y día.

- Sintonización digital para facilitar la memorización de emisoras con 15 presentaciones en el modelo ICF-C273 y 20 presentaciones en el modelo ICF-C273L.
- Daylight Saving Time; cálculo del horario de verano (función de cambio de hora).
- Varios tipos de alarmas: radio, pitido y 2 melodías.
- Repetición de alarma ampliable: el tiempo se puede ajustar de 10 a 60 minutos (máximo).
- El temporizador NAP le permite hacer una siesta y despertarse con el sonido del zumbador sin cambiar los ajustes de la alarma.
- El tiempo puede ajustarse de 10 a 120 minutos

Ajuste de la hora y de la fecha

- Enchufe el radio despertador. En el visualizador parpadeará “AM 12:00” o “0:00”.
- Mantenga pulsado **CLOCK** durante algunos segundos. Usted oirá un pitido y en el visualizador comenzará a parpadear el año.
- Pulse **▲** (hacia arriba) o **▼** (hacia abajo) del mando de desplazamiento hasta que aparezca el año correcto en el visualizador.
- Pulse una vez **ENTER/BRIGHTNESS**.

Puede memorizar hasta 10 emisoras en FM (5 emisoras en FM1 y 5 emisoras en FM2) y 5 emisoras en AM, MW, LW.

Memorización de una emisora

- Siga los pasos **1** a **4** de “Utilización de la radio” y sintonice manualmente la emisora que desea memorizar.
 - Mantenga pulsado el botón **STATION-SELECT/PRESET** deseadado hasta que oiga dos pitidos cortos.
- Ejemplo:** Para almacenar AM 1 260 kHz en la tecla de memorización **2**.
-
- La frecuencia aparecerá durante algunos segundos, y después la visualización volverá a la de la hora actual.
- Para memorizar otra emisora, repita estos pasos. Para cambiar la emisora memorizada, sintonice la emisora deseada y mantenga pulsada una de las teclas del **1** al **5** **PRESET TUNING**. La nueva emisora reemplazará a la emisora anterior memorizada en la tecla **PRESET TUNING**.

Cómo visualizar la fecha y el año

Pulse **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** una vez para ver la fecha y, al cabo de dos segundos, vuelva a pulsarlo para ver el año.

El visualizador mostrará la fecha o el año durante unos segundos y, a continuación, regresa a la hora actual.

Para cambiar la visualización a la indicación de la hora de ahorro de luz diurna (horario de verano)
Pulse **D.S.T./SUMMER T.**
Se visualizará “☼”, y la indicación de la hora cambiará al horario de verano. Para desactivar la función de horario de verano, vuelva a pulsar **D.S.T./SUMMER T.**

Programación de la alarma

Usted podrá elegir entre dos tipos de alarma: Radio y Zumbador. La alarma sonará todos los días a la misma hora. El ajuste predeterminado en la fábrica para la radio y el zumbador son las 12:00 AM o 0:00.

Notas

- Antes de ajustar la alarma, ajuste la hora actual.
- La recepción de la radio se interrumpirá durante el ajuste de la hora de la alarma.

Cómo programar la hora de la alarma

- Mantenga pulsado **ALARM A** o **ALARM B** durante unos segundos. Tras emitir un pitido, la hora parpadeará en el visualizador de alarma.
- Pulse **▲** (hacia arriba) o **▼** (hacia abajo) del mando a desplazamiento para seleccionar la hora. Para ajustar rápidamente la hora, mantenga pulsado **▲** (hacia arriba) o **▼** (hacia abajo) del mando de desplazamiento.
- Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**. Tras emitir un pitido, los minutos parpadearán en el visualizador de alarma.
- Repita los pasos **2** y **3** para ajustar los minutos.

Se emite un pitido para confirmar el ajuste de la hora. Aparece “RADIO/SOUND”. Puede elegir entre los modos “RADIO” y “SOUND”.
Ajuste el modo de alarma como sigue:

- RADIO:** consulte **☒** Ajuste de la alarma con radio
- SOUND:** consulte **☒** Ajuste de la alarma con sonido

Utilización de la radio

1 Pulse **ON/BAND** para conectar la alimentación de la radio. El visualizador mostrará la banda y la frecuencia después de algunos segundos, y después volverá a indicar la hora actual.

☒ Ajuste de la alarma con radio

En la alarma con la radio, se reproduce la emisora especificada para el despertador.

- Realice los pasos **1** a **4** de “Cómo programar la hora de la alarma”.
 - programar la hora de la alarma”.
- Pulse **▲** (hacia arriba) o **▼** (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar el modo de alarma “RADIO”. Aparece “WAKE UP STATION” en el visualizador.
- Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**. Tras emitir un pitido, el número predeterminado parpadeará en el visualizador.
- Pulse **▲** (hacia arriba) o **▼** (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar la emisora deseada como despertador. El número de presentónia cambia en el orden siguiente:

OFF → 90 → 60
15 ← 30 ← 60

☒ y la indicación de la frecuencia de FM aumenta o se reduce en pasos de 0,1 MHz. Por ejemplo, las frecuencias de 88,00 y 88,05 MHz se visualizarán como “88.0 MHz”.

Cuando se recibe la frecuencia mínima de cada banda durante la sintonización, se emiten dos pitidos cortos.

* La indicación de la frecuencia de FM aumenta o se reduce en pasos de 0,1 MHz. Por ejemplo, las frecuencias de 88,00 y 88,05 MHz se visualizarán como “88.0 MHz”.

Cuando se recibe la frecuencia mínima de cada banda durante la sintonización, se emiten dos pitidos cortos.

4